

# Programa 2022 – ACH

**LVIII Congreso - Asociación Canadiense de Hispanistas**  
**Del 2 al 5 de junio de 2022**  
**Zona horaria: EST**



## Organizadores del congreso

Yolanda Iglesias (Presidenta): [y.iglesias@utoronto.ca](mailto:y.iglesias@utoronto.ca)

Dan Russek (Vice-Presidente): [drussek@uvic.ca](mailto:drussek@uvic.ca)

Wojciech Tokarz (Secretario): [wtokarz@stfx.ca](mailto:wtokarz@stfx.ca)

Pamela Bastante (Tesorera): [pbastante@upei.ca](mailto:pbastante@upei.ca)

Samantha Ruckenstein (Asistente de Organización):  
[samantha.ruckenstein@mail.mcgill.ca](mailto:samantha.ruckenstein@mail.mcgill.ca)

## 2 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4	Sala 5
9:30am – 10am	<b>Bienvenida</b>				
10am – 11:30am	<b>Plenaria:</b> <b>Alma Montero</b> <b>Colorido y tradición: Monjas Coronadas en Hispanoamérica</b>				
11:30am – 12pm	<b>Café</b>				
12pm – 1:30pm	<p><b>Reflexiones sobre el paisaje en el cine y la literatura latinoamericanas recientes I</b></p> <p><i>Organizadora: Diana Pifano</i> Moderadora: María Soledad Paz-Mackay</p> <p><a href="#">Argelia Gonzalez Hurtado</a> Trazando una cartografía afectiva y sensorial de Bolivia en <i>Yvy Maraeey</i> (2013) de Juan Carlos Valdivia.</p> <p><a href="#">Diana Pifano</a> Afectos y paisaje en el filme <i>La cordillera</i> de Santiago Mitre</p> <p><a href="#">Omar Rodriguez</a> Beyond Utopias: Urban Spaces in Contemporary Venezuelan Cinema</p>	<p><b>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo I</b></p> <p><i>Organizadora: Luz C. Souto Larios</i> Moderadora: Luz C. Souto Larios</p> <p><a href="#">Luz C. Souto Larios</a> La memoria histórica española en la expansión de las Humanidades Digitales</p> <p><a href="#">Luis Bautista Boned</a> Trías, Savater y Rubert de Ventós: la revolución vital del sujeto neo-nietzscheano en el franquismo tardío</p> <p><a href="#">Jesús Peris Llorca</a> Bernat Morales San Martín: teselas del campo cultural valenciano anterior a la Guerra Civil</p>	<p><b>España: estudios de Galicia y Cataluña</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderador: Blas Sánchez Dueñas</p> <p><a href="#">Aleksandra Jackiewicz y Natalia Szejko</a> Imágenes (re)observadas en la traducción. La poesía de Louise Glück en español y en gallego</p> <p><a href="#">Blas Sánchez Dueñas</a> Valores humanos y perfiles sociales en la poesía de María Elvira Lacaci</p> <p><a href="#">Samantha Penina Ruckenstein</a> The city through two frames: Barcelona in González Molina's <i>Tres metros sobre el cielo</i></p>	<p><b>Perspectivas sobre obras clásicas de la península ibérica</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Fatemeh Hosseingholi Noori</p> <p><a href="#">Samaneh Milani Tabrizi</a> El tema del amor en <i>El Cantar de Mio Cid</i></p> <p><a href="#">Fatemeh Hosseingholi Noori</a> Huellas del misticismo oriental en la literatura medieval hispánica</p> <p><a href="#">Francisco Javier Escudero Buendía</a> Cervantes como azote de los caballeros: El ciclo toledano de las <i>Novelas ejemplares</i> y la génesis del Quijote</p>	<p><b>Presentación de libros</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderador: Dan Russek</p> <p><i>Memoirs of An Inner-City Teacher</i> (2021); <i>Our Silent Journey</i> (2021); <i>El Sobrino de las tías</i> (2020) de <a href="#">Dr. Ricardo-Martín Marroquín</a></p> <p><i>Gato Angora en la lavadora</i> de <a href="#">Manuel Giron</a></p> <p><i>Ejercicios de mística urbana</i> (2020) de <a href="#">Dan Russek</a></p>
1:30pm – 2pm	<b>Café</b>				
2pm – 3:30pm	<p><b>Reflexiones sobre el paisaje en el cine y la literatura latinoamericanas recientes II</b></p> <p><i>Organizadora: Diana Pifano</i> Moderadora: Diana Pifano</p> <p><a href="#">María Soledad Paz-Mackay</a> Afectos, paisajes e intersección de miradas en la construcción de Bolivia en <i>Søren</i> (2018) de Juan Carlos Valdivia</p> <p><a href="#">Giovanna Pollarolo</a> El protagonismo del paisaje en <i>Zama</i>, de Lucrecia Martel</p> <p><a href="#">Andrés Arteaga</a> La naturaleza y el yo en tres obras de Tomás González</p>	<p><b>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo II</b></p> <p><i>Organizadora: Luz C. Souto Larios</i> Moderadora: Luz C. Souto Larios</p> <p><a href="#">Lucrecia de Dios</a> Construirse desde la periferia: género, raza y colonia en Melibea Obono y María Nsúé</p> <p><a href="#">Carla Juárez Pinto</a> "En la paz santa que mi casa cierra": la intrahistoria unamuniana en la poesía de posguerra</p>	<p><b>Economy and Literature in Spain and beyond I</b></p> <p><i>Organizadores: Raúl Álvarez Moreno y Elizabeth Lagresa-González</i> Moderador: Raúl Álvarez Moreno</p> <p><a href="#">Elizabeth Lagresa-González</a> Masculine Investments: Mapping Transatlantic Trans-actions in Erauso's <i>Historia de la monja Alférez</i></p> <p><a href="#">Diana Arbaiza</a> Ficción literaria y economía colonial en <i>Tres años en Fernando Póo</i> (1871) de José Muñoz y Gaviria</p>	<p><b>Theatre Across the Ages</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderador: Fernando Fonseca</p> <p><a href="#">Rosa Bono Velilla</a> Ex oculis, in palese. Morir en escena en el teatro europeo del Renacimiento</p> <p><a href="#">Fernando Fonseca</a> Chañarcillo and Avant-Garde Theater</p> <p><a href="#">Luis Torres</a> La "escultura social," la unión vida-arte y el CADA en la obra de Raúl Zurita</p>	<p><b>Posthumanist Approaches</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Jennifer Nagtegaal</p> <p><a href="#">Shanna Lino</a> Ginoides y sexbots: Lecturas ecofeministas del poshumanismo en la cuentística española</p> <p><a href="#">Jennifer Nagtegaal</a> Spain's Exhibition Comic: Authoritative Lines, Performative Spectators and... the Death of the Artist?</p> <p><a href="#">Mirta Roncagalli</a> Ética posthumanista: un nuevo acercamiento a la cuestión</p>

		<a href="#">Jessica de Matteis</a> La influencia de Walter Benjamin en la recuperación de la memoria histórica de la Guerra Civil en el teatro de Juan Mayorga	<a href="#">Katie J. Vater</a> Academic Labor in the Neoliberal Era in Lourdes Ortiz's <i>Las manos de Velázquez</i>		animalista en la obra ensayística de Jesús Mosterín
3:30pm – 4pm	<b>Café</b>				
4pm – 5:30pm	<p><b>Poéticas medioambientales/Environmental Poetics: Art and Literature in the Age of Extinction</b></p> <p><i>Organizadores: Cristina Pardo Porto y Pavel Andrade</i> Moderador: Pavel Andrade</p> <p><a href="#">Cristina Pardo Porto</a> Cosas vivas: bio-arte contemporáneo en Costa Rica</p> <p><a href="#">Pavel Andrade</a> On the Grounds of Ecological Devastation: The Desert as Non-Orientable Space</p>	<p><b>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo III</b></p> <p><i>Organizadora: Luz C. Souto Larios</i> Moderador: Luis Bautista Boned</p> <p><a href="#">Clara Romany Castellano</a> "Ibérica por la libertad". Una visión desde el exilio neoyorkino sobre la guerra civil española</p> <p><a href="#">Mariela Sánchez</a> Expatriadas sin un solo juguete: Mujeres, narración y memoria de infancia en desplazamientos forzosos como consecuencia de la guerra civil española y el franquismo</p>	<p><b>Economy and Literature in Spain and beyond II</b></p> <p><i>Organizadores: Raúl Álvarez Moreno y Elizabeth Lagresa-González</i> Moderadora: Elizabeth Lagresa-González</p> <p><a href="#">Raúl Álvarez Moreno</a> De desórdenes, mudamientos, discordias y laberintos a delectación de bienes inestimables, "sin mengua e fallecimiento": la Visión deleitable como tensión entre el orden natural y el económico</p> <p><a href="#">Inma Ridaó Carlini</a> Mujeres y finanzas en la España del siglo XIX: la representación de la usurera en las novelas de Galdós.</p> <p><a href="#">Pablo Valdivia</a> Metaphor and economic narratives: enacting symbolic capital in recent crises aftermaths</p> <p><a href="#">Olga Bezhanova</a> Neoliberalism and Literature in Post-Crisis Spain: Ana Iris Simón and Daniel Gascón</p>	<p><b>Margen de violencia en la literatura latinoamericana</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderador: Ramón Gerónimo Olvera</p> <p><a href="#">Ramón Gerónimo Olvera</a> La narrativa ficcional del narco en México: producto del fracaso del proyecto nacional.</p> <p><a href="#">Dayamí Abella Padrón</a> Marginalidad, memoria y poder: Semiosfera urbana en las novelas policíacas de Leonardo Padura Fuentes.</p> <p><a href="#">Nicolas Licata</a> Del escarabajo de Marcos a la cucaracha de Nettel. Lectura comparada de <i>Don Durito de la Lacandona</i> (1999) y <i>El cuerpo en que nació</i> (2011)</p>	<p><b>¡Charlemos! Encuentro Estudiantil</b></p> <p><i>Organizadora: Jennifer Nagtegaal</i> Moderadores: Jennifer Nagtegaal y Samantha Penina Ruckenstein</p>

## 3 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p><b>Fantastic, Mythical, and Legendary Beasts of the Hispanic World I</b></p> <p><i>Organizadores: Ailén Cruz y Lauren Beck</i> Moderadora: Ailén Cruz</p> <p><a href="#">Alejandro Soifer</a> El ascenso de los Nárculas: vampiros con ametralladoras en la literatura mexicana contemporánea</p>	<p><b>Literatura española contemporánea</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderador: Alberto García-Aguilar</p> <p><a href="#">Alberto García-Aguilar</a> Isabel Coixet como escritora literaria: la novela cinematográfica de <i>Mapa de los sonidos de Tokio</i> (2009)</p> <p><a href="#">Laura Margarita Febres</a></p>	<p><b>Translating Indigeneities I</b></p> <p><i>Organizador: Wojciech Tokarz</i> Moderadora: Sophie M. Lavoie</p> <p><a href="#">Daniel Giraldo-Wonders</a> El camino de los indios vivos: regreso a la oralidad Wayúu</p> <p><a href="#">Adriana Sánchez-Gutiérrez</a> Sami Kirki. Cantos sagrados y voces colectivas decoloniales desde la voz de Elvira Espejo</p>	

	<p><a href="#">Jerikho Ezzekiél Amores</a> Imaginario de humor y sátira: los animales en <i>El asombroso viaje de Pomponio Flato</i> de Eduardo Mendoza</p>	<p>El encuentro de dos amigas sefardíes y un ocupa español, con la migración ilegal de las latinoamericanas a Madrid en <i>Deshojando alcachofas</i> de Esther Bendahan.</p>		
11:30am – 12pm	<b>Café</b>			
12pm – 1:30pm	<p><b>Fantastic, Mythical, and Legendary Beasts of the Hispanic World II</b></p> <p><i>Organizadores: Ailén Cruz y Lauren Beck</i> Moderadora: Ailén Cruz</p> <p><a href="#">Ailén Cruz</a> Women and Beasts: The Bestiary Genre as Understood by Contemporary Female Authors</p> <p><a href="#">Lauren Beck</a> The Bestiaries of Guamán Poma: Lessons from <i>Nueva coronica y buen gobierno</i> (c. 1615)</p>	<p><b>Showtime! El espectáculo en la literatura, las artes y la cultura en el orbe hispano (s. XIX-XXI) I</b></p> <p><i>Organizador: Dan Russek</i> Moderador: Dan Russek</p> <p><a href="#">Jatsive Ameyali Soto</a> Performatizando la Historia. Los espectáculos dancísticos en el México posrevolucionario</p> <p><a href="#">Elizabeth Montes Garcés</a> Corrupción, espectáculo y performatividad en <i>La dictadura perfecta</i> de Luis Estrada</p> <p><a href="#">Dan Russek</a> Los pies del hombre y la mano de Dios: futbol, cultura hispana y enseñanza universitaria</p> <p><a href="#">Enric Mallorquí-Ruscalleda</a> Vidas paralelas: Maradona y Messi (Fútbol, literatura, identidad y construcción nacional)</p>	<p><b>Translating Indigeneities II</b></p> <p><i>Organizador: Wojciech Tokarz</i> Moderador: Roberto Viereck Salinas</p> <p><a href="#">Wojciech Tokarz</a> La domesticación y la extranjerización en la representación de los pueblos originarios en la literatura argentina posdictatorial</p> <p><a href="#">Sophie M. Lavoie</a> La difusión de las voces originarias “canadienses” en el mundo hispánico</p>	<p><b>De África hasta la diáspora: reflexiones sobre estudios africanos y el racismo</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Liliana Castañeda López</p> <p><a href="#">Liliana Castañeda López</a> <i>X500</i> (2016) de Juan Andrés Arango: Políticas de representación del joven afrocolombiano como sujeto endriago</p> <p><a href="#">Kara Cybanski</a> Diáspora en cadenas: Violencia racial en la poesía de Concha Zardoya</p> <p><a href="#">Wilfried Mvondo</a> Ser o no ser en el África actual: la música y la literatura en escena</p>
1:30pm – 2pm	<b>Café</b>			
2pm – 3:30pm	<p><b>Maternidades, paternidades e infancias ocultas en la temprana modernidad hispánica</b></p> <p><i>Organizador: Jaime Hernández Vargas</i> Moderador: Jaime Hernández Vargas</p> <p><a href="#">Ann De León</a> Translating Motherhood in the 16th-Century Florentine Codex (1577)</p> <p><a href="#">Jaime Hernández Vargas</a> Partos del ingenio: lenguaje productivo y reproductivo en <i>Grandeza mexicana</i>, de Bernardo de Balbuena</p> <p><a href="#">José Cárdenas Bunsen</a> Los niños expósitos y la construcción de su identidad: El caso de Diego de Vargas</p>	<p><b>Showtime! El espectáculo en la literatura, las artes y la cultura en el orbe hispano (s. XIX-XXI) II</b></p> <p><i>Organizador: Dan Russek</i> Moderador: Dan Russek</p> <p><a href="#">Agustín Rodríguez</a> El espectáculo de la improvisación, la improvisación como espectáculo en el huapango arribeño</p> <p><a href="#">Carlos G. Halaburda</a> El Sahara del Plata: Orientalismo orillero, tango y espectáculos raciales en <i>Luxuria</i> (1936) de Otto Miguel Cione</p> <p><a href="#">Mª Soledad Fernández Utrera</a> Performance e ideología en la vanguardia española: <i>banquete farmacoterápico</i> (Pombo 1929)</p>	<p><b>Translating Indigeneities III</b></p> <p><i>Organizador: Wojciech Tokarz</i> Moderador: Wojciech Tokarz</p> <p><a href="#">Oswaldo A. Lara Orozco</a> Presencia de la indigeneidad en la cultura audiovisual mexicana: del modelo integracionista a la contracultura y la resistencia</p> <p><a href="#">Francisca Barrera Campos</a> El indígena del Reino de Chile en el proyecto Ilustrado del jesuita Felipe Gómez de Vidaurre</p> <p><a href="#">Roberto Viereck Salinas</a> Literalidad y lateralidad en los dibujos de la <i>Nueva crónica y buen gobierno</i> de Felipe Guaman Poma de Ayala: un enfoque traductológico y neurocientífico</p>	<p><b>Mesa redonda</b></p> <p><b>Los clásicos en la novela gráfica</b></p> <p><i>Organizadora: Silvia Colás Cardona</i> Moderador: Pablo Restrepo Gautier</p> <p><a href="#">Enriqueta Zafra</a></p> <p><a href="#">Silvia Colás Cardona</a></p> <p><a href="#">Pablo Restrepo Gautier</a></p> <p><a href="#">Felipe E. Ruan</a></p>
3:30pm – 4pm	<b>Café</b>			

4pm –  
6:30pm

Evento Cultural:  
Presentación de la película “El Ombligo de Guie’dani” seguido de un conversatorio con el Director **Xavi Sala**  
organizado por **María Inés Martínez**

## 4 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p><b>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI I</b></p> <p><i>Organizadores: Jorge Carlos Guerrero y Guadalupe Escalante Rengifo</i> Moderador: Jorge Carlos Guerrero</p> <p><a href="#">Mariana Bonano</a> Mujer, relato de viaje y construcciones identitarias. En torno a <i>Banco a la sombra</i>, de la argentina María Moreno</p> <p><a href="#">Guadalupe Escalante Rengifo</a> Una cartografía de la construcción mediática de Valeria Luiselli como autora transnacional</p> <p><a href="#">Zahra Hemati</a> La escritura de la extranjería y el desarraigo en <i>Olvida uno</i> de Claudia Hernández</p>	<p><b>Registro Creativo: Lanzamientos de libros</b></p> <p>Libros académicos de: <a href="#">Nicolas Licata</a> <a href="#">Rahel Teicher</a> y <a href="#">Kristine Vanden Berghe</a> <a href="#">Nora Strejilevich</a></p> <p>Libros creativos de: <a href="#">José Campione-Piccardo</a> <a href="#">Gloria Macher</a> <a href="#">Lidice Megla</a> <a href="#">Dalia Mendoza-Limón</a> <a href="#">Flora Pimentel</a> <a href="#">Juan Guillermo Sánchez Martínez</a> <a href="#">Nora Strejilevich</a> <a href="#">Carlos Andrés Torres</a> <a href="#">Pablo Urbanyi</a></p> <p><a href="https://bit.ly/3KYQfMU">https://bit.ly/3KYQfMU</a></p>	<p><b>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics I</b></p> <p><i>Organizadores: Yolanda Iglesias y David Navarro</i> Moderadora: Martha García</p> <p><a href="#">Florencia Miranda</a> La hipocresía religiosa en <i>Calila e Dimna</i>: una mirada a la luz de su adaptación en el contexto alfonsí</p> <p><a href="#">Valeria Tapia Cruz</a> Las leyes dedicadas a los niños en los libros de <i>las Siete Partidas</i></p> <p><a href="#">Yolanda Iglesias</a> La lectura cervantina del código legal alfonsí, <i>las Siete Partidas</i>, en la creación de don Quijote como caballero andante</p>	<p><b>¡Charlemos! Encuentro Estudiantil</b></p> <p><i>Organizadora: Jennifer Nagtegaal</i> Moderadores: Jennifer Nagtegaal y Samantha Penina Ruckenstein</p>
11:30am – 12pm	<b>Café</b>			
12pm – 1:30pm	<p><b>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI II</b></p> <p><i>Organizadores: Jorge Carlos Guerrero y Guadalupe Escalante Rengifo</i> Moderadora: Guadalupe Escalante Rengifo</p> <p><a href="#">Jorge Carlos Guerrero</a> Rodrigo Rey Rosa y las geografías transnacionales de la novela</p> <p><a href="#">Caroline Houde</a> El extranjero en su patria: individualidad e historias transnacionales en <i>Volver la vista atrás</i> de Juan Gabriel Vásquez</p> <p><a href="#">Adriana Kolijn</a> Transnational Ecologies and Contact Zones in <i>Waslala</i> by Gioconda Belli</p>	<p><b>Taller: Publicación en la RCEH y otras revistas académicas (Taller para estudiantes y académicos)</b></p> <p><a href="#">Odile Cisneros</a></p>	<p><b>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics II</b></p> <p><i>Organizadores: Yolanda Iglesias y David Navarro</i> Moderadora: Martha García</p> <p><a href="#">David Navarro</a> Abraham Avinu (Abrahán Nuestro Padre): la proyección de héroe del primer patriarca en la <i>General estoria</i>.</p> <p><a href="#">Francisco Peña</a> Condena y justificación: el retrato de fratricidas buenos y fratricidas malos en la historiografía castellana medieval</p>	<p><b>Escritura, literatura y lengua</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Sandra Úsuga</p> <p><a href="#">Sandra Úsuga</a> El carácter colectivo de la escritura periférica en el marco del conflicto armado colombiano.</p> <p><a href="#">Cándida Elizabeth Vivero Marín</a> La violencia Inter e intragenérica en la novela <i>Casas vacías</i> de Brenda Navarro</p> <p><a href="#">Cecilia Natoli</a> La construcción del programa del Laboratorio de Español en StFX University</p>
1:30pm – 2pm	<b>Café</b>			
2pm – 3:30pm	<p><b>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI III</b></p> <p><i>Organizadores: Jorge Carlos Guerrero y Guadalupe Escalante Rengifo</i></p>	<p><b>Perspectivas y prospectivas de la novela centroamericana contemporánea</b></p> <p><i>Organizadora: Tzara Vargas</i> Moderador: Edder Tapia Vidal</p>	<p><b>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics III</b></p> <p><i>Organizadores: Yolanda Iglesias y David Navarro</i> Moderadora: Yolanda Iglesias</p>	<p><b>Presentación de libros</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Caroline Houde</p> <p><i>No Stars in the Sky</i> de <a href="#">Martha Bátiz</a></p>

	<p>Moderadores: Jorge Carlos Guerrero y Guadalupe Escalante Rengifo</p> <p><a href="#">Manuel Zelada</a> Un camino inverso: la construcción cinematográfica del sujeto homosexual andino en la película peruana <i>Retablo</i></p> <p><a href="#">Mariya Dzhoyoyeva</a> “Desde los balcones del más allá:” el cuerpo ambulante y el mito popular en las novelas de Tomás Eloy Martínez</p>	<p><a href="#">Israel León O’Farrill</a> Presencia y ausencia de lo maya en dos novelas centroamericanas: <i>El misterio de San Andrés</i>, de Dante Liano e <i>Insensatez</i>, de Horacio Castellanos Moya</p> <p><a href="#">Tzara Vargas</a> Perspectivas de la violencia y las estrategias narrativas que la configuran en <i>Roza tumba quema</i>, de Claudia Hernández</p> <p><a href="#">Saúl Hurtado Heras</a> Vivir en la posguerra. Conciencia ladina de la posguerrilla guatemalteca en <i>Una familia honorable</i>, de Rafael Cuevas Molina</p> <p><a href="#">Edder Tapia Vidal</a> Procedimientos intermediales en la caracterización identitaria: <i>Managua salsa city (¡Devórame otra vez!)</i>, de Franz Galich</p>	<p><a href="#">Mary Carmen Vera</a> Las memorias y <i>El libro rimado de palacio</i>, las peculiaridades de escribir en primera persona</p> <p><a href="#">Martha García</a> Encuentro lúdico y estético de la peregrinación: <i>Las mocedades</i> de Rodrigo y San Gabriel</p> <p><a href="#">Álex Bermúdez</a> Lectoras y estrategias de lectura en el Breve tratado de <i>Grimalte y Gradisa</i> de Juan de Flores</p>	<p><i>Las otras vidas de don Quijote</i> (2022) de <a href="#">Francisco Javier Escudero Buendía</a></p> <p><i>Latin American Detectives against Power. Individualism, the State and Failure in Crime Fiction</i> (2022) de <a href="#">Fabricio Tocco</a> (presentación por Alejandro Soifer y Jon Beasley-Murray)</p>
3:30pm – 4pm	<b>Café</b>			
4pm – 6pm	<p><b>Evento Cultural:</b>  <b>Laboratorio de traducción poética: experiencias de una poeta traductora</b>  <a href="#">Marta Eloy Cichočka</a>  <b>Presentación por Wojciech Tokarz</b></p>			

## 5 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p><b>Plenaria:</b>  <a href="#">Jaime Olmedo</a>  <b>El Diccionario Biográfico de la Real Academia de la Historia: vínculos entre España y Canadá</b>  Introducción por el Embajador de España  <a href="#">Alfredo Martínez Serrano</a></p>			
11:30am – 12pm	<p><b>Café + Presentaciones exprés</b></p>			
	<p><i>Organizador: ACH</i>  Moderador: Wojciech Tokarz</p> <p><a href="#">Ángela Martín Pérez, Santiago Sevilla y Jesús Guzmán</a>  Introducing the Project: “Las Desconocidas. Estudios sobre la identidad femenina en la literatura”</p> <p><a href="#">Yadira Lizama</a>  La enseñanza de Redes Culturales en Estudios Hispánicos</p>	<p><b>Lengua y memoria a través de la documentación cubana del siglo XIX</b></p> <p><i>Organizadora: Marta Rodríguez Manzano</i>  Moderadora: Eva Bravo García</p> <p><a href="#">Eva Bravo García</a>  Cartas de amor en la guerra de Cuba. La expresión del afecto en misivas del siglo XIX</p>	<p><b>Mesa redonda</b></p> <p><b>Productividad en tiempos pandémicos: desafíos y cómo superarlos</b></p> <p><i>Organizadores: Hanna Barnett y Lauren Beck</i>  Moderadores: Hanna Barnett y Lauren Beck</p> <p><a href="#">Enrique Fernandez</a></p>	<p><b>Formas de escribir y hablar: de la metáfora hasta la retórica</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i>  Moderadora: Patricia Teresa López Ruiz</p> <p><a href="#">Laura Gentilezza</a>  Las declinaciones de la metáfora del ojo y de la mirada en proyectos literarios de Cono Sur</p>
12pm – 1:30pm	<p><b>Identidad femenina y familia en la última narrativa hispanoamericana</b></p> <p><i>Organizadora: Olga Bezhanova</i>  Moderadora: Olga Bezhanova</p> <p><a href="#">Santiago Sevilla-Vallejo</a>  El complejo de <i>Electra consciente en Amar al padre</i> de Margarita García Robayo</p>			

	<p><a href="#">Ángela Martín Pérez</a> «Ser madre es el peor capricho que una mujer puede tener». Representaciones de la maternidad en <i>Casas vacías</i> de Brenda Navarro.</p> <p><a href="#">Jesús Guzmán Mora</a> <i>La tiranía de las moscas</i> (Elaine Vilar Madruga): dictadura, familia y rebeldía adolescente</p>	<p><a href="#">Ana Mancera Rueda</a> Una carta poco diplomática: Análisis de las manifestaciones de descortesía y agresividad verbal suscitadas en la prensa, a raíz de una epístola personal hurtada durante la Guerra de Cuba (1895-1898)</p> <p><a href="#">Marta Rodríguez Manzano</a> Lengua y vida cotidiana en la isla de Cuba: estudio del léxico decimonónico en la sección “Ocurrencias del día” del Diario de La Habana</p>	<p><a href="#">Ailén Cruz</a> <a href="#">Samantha Penina Ruckenstein</a> <a href="#">Grace Gomashie</a> <a href="#">Hanna Barnett</a> <a href="#">Lauren Beck</a></p>	<p><a href="#">Juan Carlos Godenzzi y Luis Fernando Rubio</a> Velocidad de habla, sus funciones y efectos en Santiago de Chile</p> <p><a href="#">Patricia Teresa López Ruiz</a> Algunas aproximaciones críticas al perspectivismo como elemento estructurador del discurso narrativo durante el siglo XX</p> <p><a href="#">Roberto Sánchez Benitez</a> Carlos Fuentes y la escritura fronteriza</p>
1:30pm-2pm	Café			
2pm-4pm	<h1>Asamblea General</h1>			
4pm-5:30pm	<p><b>Retraducciones, comparaciones, transcreaciones: Diálogos lingüísticos y culturales</b></p> <p><i>Organizadora: Odile Cisneros</i> Moderadora: Ann De León</p> <p><a href="#">Ana Juana Vicente Foster</a> La traducción de la tragedia <i>must go on</i>: Federico García Lorca en la esfera angloparlante</p> <p><a href="#">Mary Anne Warken S. Sobottka</a> Estudio comparativo y traducciones. Lira popular chilena y Cordel brasileño.</p> <p><a href="#">Odile Cisneros</a> Parodia, Transcreación, Paratraducción: <i>Las traducciones al portuñol</i> de Douglas Diegues</p>	<p><b>Muerte, género e identidad antes de la modernidad</b></p> <p><i>Organizador: Enrique Fernandez</i> Moderadora: Enriqueta Zafra</p> <p><a href="#">Pamela Bastante</a> Vivir muriendo: lineamientos para una buena muerte en el <i>Discurso de la verdad</i> de don Miguel de Mañara</p> <p><a href="#">Enrique Fernandez</a> El género de huesos y objetos en la iconografía de los santos penitentes y la vanitas barroca</p> <p><a href="#">Iván B. Vázquez Clavellina</a> El testamento de Doña Eugenia de la Peña (1791)</p> <p><a href="#">María Virginia Acuña</a> Una “Minerva en la tierra”: Virtudes femeninas en las exequias a la reina María Luisa Gabriela de Saboya (r. 1701–14)</p>	<p><b>Discursos sobre y desde Centroamérica: Migración, revolución, memoria e historia</b></p> <p><i>Organizador: David Rozotto</i> Moderador: David Rozotto</p> <p><a href="#">Tamara Mitchell</a> Centroamérica x México: Central American Migration through the lens of the Mexican Novel</p> <p><a href="#">Manuel Ramírez</a> Las representaciones del olvido en <i>Milagro de la Paz</i> (1993) de Manlio Argueta</p> <p><a href="#">David Rozotto</a> El Caso Hall: Averiguaciones histórico-literarias sobre la primera novelista de Guatemala</p>	<p><b>Crisis, Hispanidad y sus reformulaciones</b></p> <p><i>Organizador: ACH</i> Moderadora: Maria Rodríguez-Toro</p> <p><a href="#">Maria Rodríguez-Toro</a> Historia, política y arte. Nuestra Hispanidad a través de la obra de Arturo Michelena</p> <p><a href="#">Hanna Barnett</a> 1918 Influenza in Spanish and Canadian Newspapers</p> <p><a href="#">Marta Boris</a> Cuerpos de genero y cuerpos políticos: los conversos al islam de españoles y US latinos</p> <p><a href="#">Tania Celiset Raigosa Gómez</a> Gobierno y justicia en el septentrion novohispano. El caso de Nueva Vizcaya a finales del XVIII</p>
5:30pm-6pm	<p><b>Homenaje a Nora Strejilevich</b> <b>Presentación por el Registro Creativo</b></p>			

¡Gracias a todos los participantes!